



Royal Southern Yacht Club



Royal London Yacht Club



Deauville Yacht Club



Yacht Club de France

56th

COWES-DEAUVILLE RACE

NOTICE of RACE

Friday 25 May 2018

for

IRC, FFV OSRIS rated boats, Classe Figaro 1, Cruiser/Sail & Power
Starts in the vicinity of the Royal Southern Buoy from 12:00h BST

<https://yachtscoring.com/emenu.cfm?eid=4669>

Entries Close: 18th May 2018.

Late Entries by: noon Wednesday 23rd May 2018

AVIS de COURSE

Vendredi 25 Mai 2018 pour

Bateaux jaugés en IRC, FFV Osiris, classe Figaro 1 et bateaux « voile et moteurs »

Depart de vicinity de Royal Southern Buoy at 12h00 BST

**Clôture des inscriptions
le : vendredi 18 mai 2018**

**Inscriptions tardives
jusque: Jeudi 24 mai 2018**

The Organising Authority of the 56th Cowes-Deauville Race 2018 is the Royal Southern Yacht Club in association with the Royal London Yacht Club and the Deauville Yacht Club and supported by the Yacht Club de France.

1. RULES RÈGLES

The race will be governed by the current Racing Rules of Sailing (RRS), and the Sailing Instructions (SIs). Between the hours of sunset and sunrise the International Regulations for the Prevention of Collisions at Sea or government right of way rules shall replace the corresponding RRS Part 2 rules and navigation lights shall be displayed.

La régate est régie par les règles de course à la voile (RCV) et les Instructions de Course (IC). Entre les heures de coucher et lever du soleil, les Règles Internationales pour Prévenir les Abordages en Mer ou la législation nationale remplaceront les règles correspondantes des RCV paragraphe 2 et les feux de navigation devront être allumés.

2. SAFETY SÉCURITÉ

The current WS/ORC Special Regulations Category 3 plus life raft (as Category 2) shall apply but these regulations in no way limit the complete responsibility of the owner. All boats are advised to carry AIS.

Les règlements habituels de l'WS/ORC catégorie 3 plus canot de sauvetage (de catégorie 2) s'appliqueront mais ces règlements ne limiteront en aucun cas la responsabilité complète du propriétaire. Il est fortement conseillé de disposer d'un système AIS.

3. STATEMENT OF RISK REFUS DE RESPONSABILITÉ

Rule 4 of the Racing Rules of Sailing states: "The responsibility for a boat's decision to participate in a race or to continue racing is hers alone."

Sailing is by its nature an unpredictable sport and therefore inherently involves an element of risk.

By taking part in the event, each competitor agrees and acknowledges that:

- (a) They are aware of the inherent element of risk involved in the sport and accept responsibility for the exposure of themselves, their crew and their boat to such inherent risk whilst taking part in the event;
- (b) They are responsible for the safety of themselves, their crew, their boat and their other property whether afloat or ashore;
- (c) They accept responsibility for any injury, damage or loss to the extent caused by their own actions or omissions;
- (d) Their boat is in good order, equipped to sail in the event and they are fit to participate;
- (e) The provision of a race management team, patrol boats and other officials and volunteers by the event organiser does not relieve them of their own responsibilities;
- (f) The provision of patrol boat cover is limited to such assistance, particularly in extreme weather conditions, as can be practically provided in the circumstances;

Règle 4 des RCV: " La décision d'un bateau de participer à une course ou de rester en course relève de sa seule responsabilité".

La voile est par nature un sport imprévisible et implique donc intrinsèquement un élément de risque.

En participant à l'événement, chaque concurrent accepte et reconnaît que:

- (a) *Ils sont conscients de l'élément de risque inhérent au sport et acceptent la responsabilité de s'exposer, eux-mêmes, leur équipage et leur bateau à un tel risque lorsqu'ils participent à l'événement;*
- (b) *Ils sont responsables de sa propre sécurité, de celle de son équipage, de son bateau et de tout autres biens, qu'ils soient à flot ou à terre;*
- (c) *Ils acceptent la responsabilité pour toute blessure, dommage ou perte dans la mesure où ils sont causés par ses propres actions ou omissions;*

(d) Son bateau est en bon état de fonctionnement, équipé conformément pour naviguer dans l'épreuve et apte à participer.

(e) La mise à disposition d'une équipe de gestion de la course, bateaux de surveillance et représentants officiels et bénévoles par l'organisateur de l'événement ne les dégage pas de leurs propres responsabilités;

f) La fourniture d'une couverture par bateau de surveillance se limite à cette assistance, en particulier dans des conditions météorologiques extrêmes, qui peut être assurée dans les circonstances;

4. ADVERTISING ANNOUNCE

WS Regulation 20 applies. Boats may be required to carry advertising chosen and supplied by the Organizing Authority.

La règle WS peut être appliquée : Les concurrents peuvent être tenus de porter une publicité choisie et fournie par l'autorité organisatrice.

5. RATING BANDS JAUGES

Boats may race in one of the 4 following categories:

1. **IRC** for boats with a current IRC certificate from the RORC or UNCL., with a minimum SSS Number of 20. Any protests or requests for redress concerning ratings shall be lodged before the start of the race.
2. The FFV **OSIRIS** rating. This may be obtained by submitting an application to Deauville Yacht Club before April 20th. Cost for an Osiris Certificate, validity 5 years, is 37 €. Contact the Deauville Yacht Club for information.
- 3 **FIGARO 1 CLASS** for boats according to the class gauge. A classification will be established if the number of boat of this case is at least 5. Otherwise, the boats will be classified in OSIRIS
4. The Royal Southern Yacht Club Cruising / **Sail and Power** handicap. The regulations for this class are published in the Sailing Instructions.

NOTE - The race is NOT open to single handed entries.

Les bateaux peuvent courir dans l'une des 4 catégories suivantes:

- 1 *IRC pour les bateaux avec un certificat IRC en vigueur du RORC ou de l'UNCL., Avec un minimum de 20 au SSS. Toute réclamation ou demande de réparation concernant les ratings doit être déposée avant le début de la course.*
- 2 *OSIRIS pour les bateaux disposant d'un certificat A jour. Un certificat peut être obtenu en soumettant une demande au Yacht Club de Deauville avant le 20 avril. Le coût d'un certificat Osiris, validité 5 ans, est de 37 €. Contactez le Yacht Club de Deauville pour plus d'informations.*
- 3 *CLASS FIGARO 1 pour les bateaux conformes à la jauge de classe. Un classement sera établi si le nombre de bateau de cette classe est au minimum de 5. Sinon, les bateaux seront classés en OSIRIS.*
- 4 *VOILE et MOTEUR. Le système de handicap utilisé est celui du Royal Southern Yacht Club. Le règlement de cette classe est publié dans les Instructions de Course.*

NOTE - La course n'est PAS ouverte aux solitaires.

6. FACILITIES FOR COMPETITORS FACILITIÉS POUR ÉQUIPAGES

Entrants are invited to use the facilities of the Royal Southern and Royal London Yacht Clubs and the Deauville Yacht Club on arrival. Further details will be advised in the Sailing Instructions.

Les équipages sont invités à utiliser les installations du Royal Southern et du Royal London Yacht Club, ainsi que celles du Deauville Yacht Club à l'arrivée.

7. BERTHING MOUILLAGE À QUAI

Berthing may be available at the Royal Southern Yacht Haven in the Hamble before the race, please contact the Royal Southern in advance. On arrival at Deauville yachts are encouraged to berth together in the inner Deauville basin rather than the Outer marina. Boats restricted by the depth in Deauville (Max 2.7m draft) are invited to berth in the outer Marina at Deauville

Des mouillages peuvent être disponibles au Royal Southern Yacht Haven dans le rivière de Hamble avant la course. Veuillez contacter le Royal Southern à l'avance. A l'arrivée à Deauville, les bateaux sont invités à s'amarrer dans le vieux port intérieur de Deauville plutôt que dans la marina extérieure. Toutefois, les bateaux d'un tirant d'eau supérieur à 2,7m sont invités à accoster dans la Marina extérieure de Deauville.

8. HIGH WATER PORTSMOUTH and LOCK OPENING TIMES

HW Portsmouth: HAUTE MER PORTSMOUTH

Friday 25th May at 09h20 BST 4.1m.

Deauville Lock Opening Times /Heures d'ouverture des portes à Deauville

Gates times for Deauville in local French time / horaire des portes du vieux port à Deauville.

	Open/ ouverture	Close / fermeture	Open/ ouverture	Close / fermeture
Friday 25 th			18:22	23:57
Saturday 26 th	06:49	12:20	19:10	00:53
Sunday 27 th	07:36	13:11	19:54	
Monday 28 th	08:17	13:55	20:33	

9. Sailing Instructions will be available at

https://yachtscoreing.com/event_documents.cfm?eid=4669

Any conflict between language in the NoR and SIs, the English version will prevail.

Les Instructions de Course seront disponibles

https://yachtscoreing.com/event_documents.cfm?eid=4669

En cas de conflit entre les versions anglaises et françaises des Avis de Course et des Instructions de Course, la version anglaise prévaudra.

10. Online Entry to the 56th Cowes to Deauville Race.

https://yachtscoreing.com/event_registration_email.cfm?eid=4669

Entry is only available online. Payment is accepted on line using PayPal. It is not necessary to have a PayPal account. Standard entry fee and payment must be made no later than **18th May 2018**.

To acquire a Osiris rating: send a copy of the IRC certificate to the Deauville Yacht Club before April 20 (valid 5 years cost 37€/ 30 GBP).

Entry Fee: £50 - before 18st May 2018

Late Entry fee: £75 accepted until noon Wednesday 23rd May. After this by arrangement with the Royal Southern Sailing office only.

Inscriptions Français et Osiris en euros doivent être envoyé au Deauville Yacht Club avec le bulletin d'inscription et les droits d'inscription de 60 €, avant Vendredi 18 Mai 2018 (le cachet de la poste faisant foi). Après le 20 mai : droit d'inscription 80 €) Pour l'enregistrement en OISIS: Faites parvenir une copie de votre certificat IRC au Deauville Yacht avec un chèque de 37 € avant le 20 avril

11. PRIZES & PRIZEGIVING

REMISE DES PRIX

Sunday 27th May 2018 at the Deauville Yacht Club at 10:30 Local Time. All competitors and crew are invited to attend.

In the event of winning a prize, boats undertake to attend the prize giving at the Deauville Yacht Club on Sunday 27th May at 10:30 Local Time or to nominate a person to represent their boat.

The price giving will be followed by a “buffet campagnard” presented by the Deauville Yacht Club.

La remise de prix aura lieu le dimanche 27 Mai 2018 à 10h30, heures locale. Tous les concurrents et leurs équipages sont invités. En cas d'empêchement les gagnants doivent désigner un remplaçant pour retirer leur prix. La remise de prix sera suivie d'un buffet campagnard offert par le Deauville Yacht Club.

Trophies will be awarded as follows / Les trophés seront attribués comme suit.

1 st RLYC Boat IRC	Jean de Roany Trophy
1 st RSrnYC Boat IRC	Alistair Campbell Porter Memorial Cup
Club with Best Placed Team*	RSrnYC Interclub Team Shield*
1 st IRC boat to finish	Assiette de Yacht Club de France
1 st Osiris boat to finish	Coupe du President
1st Boat Osiris Class Group >18.5	Coupe de la Ville de Deauville
1st Class Figaro 1	Coupe de la Ville de Trouville
1st Longest participant in race	Coupe du Yacht Club de France
1 st DYC boat OH	Coupe du Deauville Yacht Club
1 st White Sail or Sail & Power	Patell Trophy
1 st RLYC White Sail or Sail & Power	Kendall Trophy

* Team of two IRC boats representing a club nominated in advance.



56th

COWES-DEAUVILLE RACE

SOCIAL EVENTS

Cowes - Deauville is much more than a race. It is a warm moment to share experiences, remind old years, taste the best of our so different countries.

Cowes Deauville social events menu.

- **Thursday 24th Dinner** at Royal southern yacht club 19:30, £26.50 per person., including a glass of wine before dinner.
- **Briefings, Coffee** at Royal London and at Royal Southern on Friday 25th 09:30.
- **Model sailing boat race** Saturday afternoon, Deauville yacht club with the support of Jean Luc Rouchy will organise a model sailing boat race in the Deauville interior port. Free entry. Limited number of participants.
- **Cocktails** at Deauville yacht club Saturday 18:00 to 20:00; ticket will be needed to enter. To be reserved and paid when entering the race. £8.50 per person.
- **DYC Saturday night Party** (music and dancing) will then take place at Deauville Yacht Club By 22:00 till late at night...Early morning. DYC bar will be open. Free entry.
- **“buffet campagnard”** After the price giving, Deauville yacht club provide a “buffet campagnard” for all participants.